

## **20-я Японская международная премия Манга**

### **Руководство по подаче заявки**

#### **1. Цель**

Продвижение культуры манги за рубежом и содействие международному культурному обмену посредством манги.

#### **2. Призы**

(1) Золотой приз 20-й Международной премии Манга присуждается лучшей работе, Серебряный приз – трём работам высокого уровня, около одиннадцати работ получают Бронзовые призы. Золотому и Серебряным призерам будут вручены сертификаты и трофеи, Бронзовым призерам – сертификаты;

(2) Работе, не претендующей на Серебряный приз, но получившей оценку выше, чем другие работы, удостоенные Бронзового приза, может быть присуждена Специальная поощрительная награда. Победитель Специальной поощрительной награды получит сертификат;

(3) В качестве дополнительной награды Золотой и Серебряные призеры будут приглашены в Японию примерно на 7 дней для участия в церемонии награждения (приглашение не распространяется на обладателей Специальной поощрительной награды и Бронзовой награды).

#### **3. Условия участия**

(1) Представленная работа должна состоять более чем из 16 страниц. Принимаются как опубликованные, так и неопубликованные работы, за исключением работ, которые получили награды на прошлых конкурсах Международной премии манга;

(2) Право на участие в конкурсе имеют работы, созданные в течение последних трех лет (2023-2026 гг.) с момента подачи заявки;

(3) Представленные работы не должны нарушать права интеллектуальной собственности третьих лиц;

(4) Работы должны быть оригинальными произведениями авторов, указанных в заявке. Не принимаются работы, в которых основная часть сюжета, композиция, рисунок и т.д. выполнены с помощью искусственного интеллекта (ИИ). Однако допускается использование изображений, созданных ИИ, в качестве дополнительного материала для определенных частей работы. При

использовании ИИ необходимо указать это в соответствующем разделе Формы заявки (Microsoft Forms);

(5) Работы должны быть представлены в электронной форме (формат PDF). Работы, нарисованные на бумаге, должны быть сфотографированы или отсканированы и представлены в виде PDF-файла;

(6) От одного автора принимается только одна работа. Если подана серия работ, к рассмотрению принимается только первая из них. В случае подачи нескольких заявок рассматривается только первая.

#### **4. О заявителе**

(1) Заявитель, подающий работу, не должен быть гражданином Японии. Если произведение создано на основе оригинального источника, допускается совместная подача заявки с автором оригинала, однако основным заявителем должен выступить автор манги. В случае приглашения (для обладателей Золотой/Серебряной награды) выбирается один представитель, либо автор манги, либо автор оригинала, при условии, что он не является гражданином Японии;

(2) Заявитель должен обладать авторскими и другими законными правами на представленную работу, а также иметь законные полномочия предоставить Исполнительному комитету Международной премии Манга право на ее использование;

(3) Издательские компании за пределами Японии могут подать заявку на участие в конкурсе от имени автора(ов) произведения при условии согласия автора(ов);

(4) Исполнительный комитет Японской международной премии Манга может использовать (т.е. воспроизводить, переводить, демонстрировать и публично передавать) всю или часть представленной работы для некоммерческого использования, например, в целях продвижения и популяризации Международной премии Манга и культуры манга в Японии или за рубежом, заявитель подтверждает согласие на подобное использование представленной им работы, безвозмездно и без ограничения по времени;

(5) Также, принимая во внимание, что проект направлен на развитие международного культурного обмена посредством манги, победившие работы должны быть широко представлены публике во всех странах и регионах мира, чтобы продемонстрировать привлекательность манги. Заявитель, как лицо, обладающее законными правами на представленную работу, соглашается с тем,

что в качестве условия получения награды первые 30 страниц работы (включая обложку и перевод на японский язык, выполненный Министерством иностранных дел) будут доступны для общественности на веб-сайте Японской международной премии Манга в течение неопределенного периода времени. (Размещение работ-победителей на языках оригинала является необязательным.) Заявитель также соглашается с тем, что оригинальные материалы, представленные на конкурс, не будут возвращены и могут быть переданы в дар или выставлены в государственных учреждениях или других местах;

(6) При вручении награды личность победителя подлежит подтверждению посредством предъявления удостоверения личности.

## **5. О подачи заявки на участие**

(1) **Срок подачи заявок:** с 15 апреля по 30 июня 2026 г. (заявки должны быть поданы через Форму заявки (Microsoft Forms) до конца указанного периода).

### **(2) Материалы:**

При подаче заявки необходимо предоставить следующие документы:

- Форма заявки (Microsoft Forms): заполнить на сайте

<https://forms.cloud.microsoft/r/4JutVgvh5Y>

- Работа должна быть предоставлена в одном экземпляре в формате PDF;

- Перевод работы на японский язык (предпочтительно).

*Если вы хотите предоставить японский перевод, отправьте его одновременно с вашей мангой (в формате Microsoft Word или PDF) и включите в него: 1. номера страниц; 2. оригинальный текст реплик; 3. перевод реплик на японский язык (допускаются переводы, выполненные с помощью ИИ).*

### **(3) Способ подачи:**

- для заявителей, проживающих за пределами Японии: после подачи формы заявки Посольство или Генеральное консульство Японии в вашей стране отправит на вашу электронную почту (указанной в Forms) URL-адрес для загрузки работы в формате PDF;

- для заявителей, проживающих в Японии: загрузка материалов производится по ссылке, направленной по электронной почте Отделом по делам культуры и зарубежным связям с общественностью Министерства иностранных дел Японии.

### **(4) Примечания**

**- Обработка персональных данных:**

Исполнительный комитет Японской международной премии Манга использует персональные данные, указанные при подаче заявки, для связи с призерами и

выполнения других задач, связанных с отбором и администрированием конкурса. Кроме того, в случаях, предусмотренных законодательством, персональные данные могут быть переданы третьим лицам в целях, отличных от указанных выше, при наличии соответствующих оснований для их использования местными муниципальными организациями или местными независимыми административными юридическими лицами, включая административные органы и независимые административные юридические лица, в объеме, необходимом для выполнения ими обязанностей или операций, предусмотренных законодательством, или же в иных случаях, когда для предоставления персональных данных "имеются особые причины" в соответствии со Статьей 69 (параграф 2, пункт 4) японского Закона о защите персональных данных. Заявитель соглашается с вышеуказанным использованием и предоставлением информации третьим лицам.

**- Аннулирование награды:**

В случае возникновения обоснованных сомнений в отношении авторских прав участника, например, если со стороны третьих лиц будет указано на плагиат, а также при выявлении нарушений условий конкурса, награда может быть отозвана даже после объявления окончательных результатов. Заявитель не имеет права возражать против отзыва. В случае предъявления третьими лицами каких-либо претензий, требований или судебных исков к участнику в связи с участием в конкурсе, участник должен отвечать на такие претензии, требования или судебные иски самостоятельно и за свой счет (включая расходы на услуги адвоката);

**- Технические указания по заполнению и подаче заявки:**

- Форма заявки должна быть заполнена **на английском или японском языке;**
- **ВАЖНО:** адрес электронной почты должен быть указан верно;
- Подтверждающее электронное письмо будет отправлено на адрес электронной почты, указанный при заполнении формы заявки (Forms). Если после подачи заявки прошли сутки, но вы так и не получили письмо-подтверждение, пожалуйста, проверьте правильность указанного вами электронного адреса и отправьте заявку повторно;
- Назовите файл с работой манги именем и фамилией ее автора (пример: TaroGaimu.pdf);
- Пожалуйста, убедитесь, что представленные в электронном виде работы можно распечатать на бумаге формата А4. В частности, для работ в формате

вертикальной прокрутки, пожалуйста, предоставьте скорректированные данные, такие как разделение рамок, чтобы изображение можно было распечатать на бумаге формата А4 соответствующего размера;

- Номера страниц должны быть указаны на каждой странице работы;
- Если работа не представляет собой книгу, необходимо четко указать, содержит ли она конкретный двухстраничный разворот;
- Дополнительные копии могут быть запрошены для работ, рассматриваемых для присуждения награды;
- Принимаются работы на любом языке.

## **6. Возврат работ**

Представленные работы заявителям не возвращаются. Поэтому, если произведение еще не опубликовано, желательно предоставить копию и сохранить у себя свои оригиналы. Представленные работы могут быть переданы в дар или выставлены для целей, описанных в пункте 4.(4).

## **7. Отбор работ**

После первого просмотра всех работ Японской ассоциацией издателей манга за процедуру окончательного отбора отвечает оценочная комиссия 20-й Японской международной премии Манга. Результаты отбора будут объявлены на сайте Японской международной премии Манга и на сайте МИД Японии.

## **8. Церемония награждения**

Церемония награждения пройдет в Токио ориентировочно в феврале - марте 2027 года.

## **9. Контактная информация**

Отдел по делам культуры и зарубежным связям с общественностью МИД Японии: [jp.manga-award@mofa.go.jp](mailto:jp.manga-award@mofa.go.jp)